

## **Slovensko-ukrajinská konverzačná príručka. Futbal.**

### **Turizmus**

(ČIŽMÁROVÁ, Mária, BELEY, Oleh. Slovensko-ukrajinská konverzačná príručka. Futbal. Turizmus. Словацько-український розмовник. Футбол. Туризм. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2012. 130 s. ISBN 978-80-555-0515-2)

Anna Jašková, Filozofická fakulta PU, Centrum ukrajinistiky, [annjasko@gmail.com](mailto:annjasko@gmail.com)

Slovensko-ukrajinskú konverzačnú príručku futbalovej a turistickej terminológie autori rozdelili na tri kapitoly: I. Futbal; II. Na pomoc cudzincom – fanúšikom; III. Ukrajinské mestá – organizátori Majstrovstiev sveta vo futbale Euro 2012 – Kyjev, Charkov, Doneck, Lvov.

Prvá kapitola je rozčlenená do osemnástich tematických okruhov futbalovej terminológie, v ktorých autori predstavujú najpoužívanejšie termíny a frázy v slovenskom a zároveň v ukrajinskom jazyku.

Druhá kapitola bude nápomocná predovšetkým Slovákom, návštevníkom futbalového šampionátu na Ukrajine, lebo podáva sémantiku rozličných ukrajinských nápisov, upozornení, značiek, názvov obchodov a pod. Obsahuje osem tematických okruhov predmetnej lexiky. V podkapitole Doprava na Ukrajine sa nachádza opis jednotlivých druhov ukrajinskej dopravy a možnosti osobnej prepravy v rámci navštíveného mesta. V ďalších podkapitolách sú umiestnené zaujímavosti z ukrajinskej kuchyne, histórie, ukrajinskej medicíny či športu ako aj najpoužívanejšie termíny z týchto oblastí.

Tretiu kapitolu autori venovali histórii a kultúrnym zaujímavostiam v štyroch ukrajinských mestách, v ktorých sa v lete 2012 uskutoční medzinárodný futbalový šampionát. Čitateľ sa dozvie o turistických atrakciách v konkrétnom meste, o doprave v ňom a o možnostiach ubytovania a stravovania v reštauráciách a hoteloch mesta.

Záver príručky prináša pohľad na históriu ukrajinského futbalu od najstarších čias po súčasnosť, na ukrajinské futbalové mužstvá a najlepších hráčov.

Konverzačná príručka poslúži predovšetkým futbalovým fanúšikom, ktorí neovládajú ukrajinský jazyk. Nájdú v nej ukrajinské ekvivalenty k slovenským futbalovým termínom a nápomocná bude aj pri orientácii v cudzojazyčnom ukrajinskom prostredí, napr. pri hľadaní reštaurácií a možností stravovania sa, ubytovania, lekárskej pomoci, dopravy alebo možnostiach relaxu.

Kladne hodnotíme prehľad o mestskej hromadnej doprave, ukrajinskej kuchyni a medicíne, ktorý sa nachádza za každou podkapitolou II. kapitoly príručky. Čitateľovi konverzačná príručka poskytne informácie o bohatej ukrajinskej kultúre či histórii konkrétnej oblasti. Každý turista určite ocení aj praktický rozmer publikácie a jej farebné prevedenie vrátane obalu, ktorú si môže vziať všade so sebou.

Konverzačná príručka vychádza v aktuálnom roku konania Majstrovstiev Európy vo futbale EURO 2012, ktoré sa organizujú v Poľsku a na Ukrajine. Jej použitie sa neobmedzuje len na komunikáciu o futbale, naopak, ponúka širokospektrálne použitie vďaka bežným komunikačným situáciám obsiahnutých najmä v druhej kapitole publikácie.